



# DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 6 marca 1965 r.

Nr 9

TREŚĆ:  
Poz.:

## UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 53 — Konwencja w sprawie zgody na zawarcie małżeństwa, najniższego wieku małżeńskiego i rejestracji małżeństw, otwarta do podpisu w Nowym Jorku dnia 10 grudnia 1962 r. . . . . 77
- 54 — Oświadczenie rządowe z dnia 8 lutego 1965 r. dotyczące ratyfikacji przez Polskę Konwencji w sprawie zgody na zawarcie małżeństwa, najniższego wieku małżeńskiego i rejestracji małżeństw, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 10 grudnia 1962 r. . . . . 78

## ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 55 — z dnia 24 lutego 1965 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Rolnictwa w dziedzinie planów zagospodarowania terenów (działek) inwestycji rolniczych oraz spraw projektowania tych inwestycji przez jednostki podległe i nadzorowane . . . . . 78
- 56 — z dnia 24 lutego 1965 r. w sprawie wysokości składek na ubezpieczenia społeczne za pracowników zatrudnionych na kutrach i łodziach indywidualnego rybołówstwa morskiego . . . . . 79

## OSWIADCZENIA RZĄDOWE:

- 57 — z dnia 8 lutego 1965 r. w sprawie przystąpienia Ludowej Republiki Albanii do Konwencji o szelfie kontynentalnym, sporządzonej w Genewie dnia 29 kwietnia 1958 r. . . . . 79
- 58 — z dnia 8 lutego 1965 r. w sprawie przystąpienia Ludowej Republiki Albanii do Konwencji o morzu pełnym, sporządzonej w Genewie dnia 29 kwietnia 1958 r. . . . . 79
- 59 — z dnia 9 lutego 1965 r. w sprawie uczestnictwa Nigeru w Konwencji o prawach politycznych kobiet, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 31 marca 1953 r. . . . . 80
- 60 — z dnia 9 lutego 1965 r. w sprawie przystąpienia Cypru do Międzynarodowej konwencji o liniach ładunkowych, podpisanej w Londynie dnia 5 lipca 1930 r. . . . . 80
- 61 — z dnia 12 lutego 1965 r. w sprawie uczestnictwa szeregu państw w Konstytucji Organizacji Narodów Zjednoczonych do Spraw Wyżywienia i Rolnictwa, podpisanej w Quebec dnia 16 października 1945 r. . . . . 80

53

## KONWENCJA W SPRAWIE ZGODY NA ZAWARCIE MAŁŻEŃSTWA, NAJNIŻSZEGO WIEKU MAŁŻEŃSKIEGO I REJESTRACJI MAŁŻEŃSTW,

otwarta do podpisu w Nowym Jorku dnia 10 grudnia 1962 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

W dniu 10 grudnia 1962 r. została otwarta do podpisu w Nowym Jorku Konwencja w sprawie zgody na zawarcie małżeństwa, najniższego wieku małżeńskiego i rejestracji małżeństw.

Une Convention sur le consentement au mariage, l'age minimum du mariage et l'enregistrement des mariages a été ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962.

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 18 grudnia 1964 r.

Donné à Varsovie, le 18 décembre 1964.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:  
E. Ochab

L. S. President du Conseil d'Etat:  
E. Ochab

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Etrangères:  
w z. J. Winiewicz

(Tekst konwencji zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).